



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk
www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

9th February 2020

Bulletin 06/2020

Fourth Sunday after Nativity

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ 2 ՏԻՄՈԹԷՈՍ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 3:1-12

Գիտցի՛ր թէ վերջին օրերը դաժան ժամանակներ պիտի գան. որովհետեւ մարդիկ պիտի ըլլան անձնասէր, արծաթասէր, պոռոտախօս, ամբարտաւան, հայիոյիչ, ծնողներու անհնազանդ, ապերախտ, անսուրբ, անգութ, անհաշտ, չարախօս, անժուժկալ, դաժանաբարոյ, բարին չսիրող, մատնիչ, յանդուգն, հպարտ, աւելի հաճոյասէր քան աստուածասէր: Անոնք ունին բարեպաշտութեան դրսերելոյթը, բայց ուրացած են անոր զօրութիւնը: Դուն հեռացի՛ր անոնցմէ. որովհետեւ ասոնցմէ՛ են անոնք՝ որ կը մտնեն տուներէն ներս, եւ կը գերեվարեն մեղքով բեռնաւորուած տկարամիտ կիները՝ զանազան ցանկութիւններէ դրդուած, որոնք միշտ կը սորվին բայց բնաւ չեն կրնար հասնիլ ճշմարտութեան գիտակցութեան: Հապա, ինչպէս Յանես ու Յամբես ընդդիմացան Մովսէսի, նոյնպէս ասոնք ալ կ'ընդդիմանան ճշմարտութեան: Միտքով ապականած մարդիկ, որ խոտելի են հաւատքի մէջ. բայց աւելի պիտի ջառաջդիմեն, որովհետեւ իրենց անմտութիւնը բացայայտ պիտի ըլլայ բոլորին, ինչպէս եղաւ անոնց երկուքինը:

Իսկ դուն հետեւեցար իմ վարդապետութեանս, ապրելակերպիս, առաջադրութեանս, հաւատքիս, համբերատարութեանս, սիրոյս, համբերութեանս, հալածանքներուս եւ չարչարանքներուս, որոնք պատահեցան ինձի Անտիոքի, Իկոնիոնի ու Լիւստրայի մէջ: Ինչ հալածանքներ կրեցի. բայց Տէրը ազատեց զիս բոլորէն: Եւ բոլոր անոնք՝ որ կ'ուզեն բարեպաշտութեամբ ապրիլ Քրիստոս Յիսուսով, պիտի հալածուին:

The Epistle of St Paul to the 2 Timothy 3:1-12;

But mark this: There will be terrible times in the last days. People will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, abusive, disobedient to their parents, ungrateful, unholy, without love, unforgiving, slanderous, without self-control, brutal, not lovers of the good, treacherous, rash, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God— having a form of godliness but denying its power. Have nothing to do with such people.

They are the kind who worm their way into homes and gain control over gullible women, who are loaded down with sins and are swayed by all kinds of evil desires, always learning but never able to come to a knowledge of the truth. Just as Jannes and Jambres opposed Moses, so also these teachers oppose the truth. They are men of depraved minds, who, as far as the faith is concerned, are rejected. But they will not get very far because, as in the case of those men, their folly will be clear to everyone.

A Final Charge to Timothy

You, however, know all about my teaching, my way of life, my purpose, faith, patience, love, endurance, persecutions, sufferings—what kinds of things happened to me in Antioch, Iconium and Lystra, the persecutions I endured. Yet the Lord rescued me from all of them. In fact, everyone who wants to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted,

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԷՏԱՐԱՆԵՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 6:22-38

Հետևեալ օրը՝ բազմութիւնը, որ ծովուն միւս եզերքն էր, տեսաւ թէ ուրիշ նաւակ չկար այն մէկէն գատ՝ որուն մէջ անոր աշակերտները մտած էին, եւ թէ Յիսուս իր աշակերտներուն հետ մտած չէր նաւակը, այլ անոր աշակերտները առանձին գացեր էին (բայց Տիրիքիայէն ուրիշ նաւակներ եկան այն տեղին մօտ, ուր կերեր էին հացը՝ Տերոջ շնորհակալ ըլլալէն ետք): Ուրեմն բազմութիւնը՝ տեսնելով թէ ո՛չ Յիսուս ինքն է, ո՛չ ալ անոր աշակերտները, իրենք ալ նաւ մտան եւ գացին Կափառնայում՝ փնտրելու Յիսուսը: Երբ գտան զինք՝ ծովուն միւս եզերքը, ըսին իրեն. «Ռաբբի, ե՛րբ եկար հոս»:

Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Դուք զիս կը փնտռէք՝ ո՛չ թէ քանի որ նշաններ տեսաք, հապա՛ որովհետեւ նկանակներէն կերաք ու կշտացաք»: Գացէ՛ք, գործեցէ՛ք ո՛չ թէ կորստական կերակուրին համար, հապա այն կերակուրին համար՝ որ կը մնայ յաւիտենական կեանքին մէջ, եւ մարդու Որդի՛ն պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրը՝ Աստուած զի՛նք կնքեց»: Ուրեմն ըսին իրեն. «Ի՞նչ ընենք՝ որպէսզի կատարենք Աստուծոյ գործերը»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Մա՛ է Աստուծոյ գործը, որ հաւատարմորէն անոր որկածին»: Ուստի ըսին իրեն. «Բայց դուն ի՞նչ նշան կ'ընես, որ տեսնենք ու հաւատանք քեզի. ի՞նչ կը գործես: Մեր հայրերը անապատին մէջ մանանան կերան, ինչպէս գրուած է. «Երկինքէն հաց տուաւ անոնց՝ որպէսզի ուտեն»»: Իսկ Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ճշմարտապէս, ճշմարտապէս կը յայտարարեմ ձեզի. «Մովսէս չտուաւ ձեզի երկնային հացը, բայց իմ Հայրս կու տայ ձեզի ճշմարիտ երկնային հացը՝. որովհետեւ Աստուծոյ հացը ան է, որ կ'իջնէ երկինքէն եւ կեանք կու տայ աշխարհի»: Ուրեմն ըսին իրեն. «Տէ՛ր, ամէ՛ն աստե՛ն տուր մեզի այդ հացը»:

Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ե՛ս եմ կեանքի հացը. ան որ կու գայ ինձի՝ երբեք պիտի չանօթենայ, եւ ան որ կը հաւատայ ինձի՝ պիտի չծարաւնայ: Բայց ես ըսի ձեզի. «Դուք զիս տեսաք ալ, ու չէք հաւատար»: Բոլոր անոնք որ Հայրը կու տայ ինձի՝ պիտի գան ինձի, եւ ան որ կու գայ ինձի՝ բնա՛ւ պիտի չվտարեմ: Որովհետեւ ես իջայ երկինքէն՝ գործադրելու ո՛չ թէ իմ կամքս, հապա անո՛ր կամքը՝ որ որկեց զիս:

The Holy Gospel of Jesus Christ according John 6:22-38

The next day the crowd that had stayed on the opposite shore of the lake realized that only one boat had been there, and that Jesus had not entered it with his disciples, but that they had gone away alone. Then some boats from Tiberias landed near the place where the people had eaten the bread after the Lord had given thanks. Once the crowd realized that neither Jesus nor his disciples were there, they got into the boats and went to Capernaum in search of Jesus.

Jesus the Bread of Life

When they found him on the other side of the lake, they asked him, “Rabbi, when did you get here?”

Jesus answered, “**Very truly I tell you, you are looking for me, not because you saw the signs I performed but because you ate the loaves and had your fill. Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. For on him God the Father has placed his seal of approval.**”

Then they asked him, “What must we do to do the works God requires?”

Jesus answered, “**The work of God is this: to believe in the one he has sent.**”

So they asked him, “What sign then will you give that we may see it and believe you? What will you do? Our ancestors ate the manna in the wilderness; as it is written: ‘He gave them bread from heaven to eat.’ ”

Jesus said to them, “**Very truly I tell you, it is not Moses who has given you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. For the bread of God is the bread that comes down from heaven and gives life to the world.**”

“Sir,” they said, “always give us this bread.”

Then Jesus declared, “**I am the bread of life. Whoever comes to me will never go hungry, and whoever believes in me will never be thirsty. But as I told you, you have seen me and still you do not believe. All those the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away. For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me.**”



St Vartanantz

St Yeghiche Parish Council is proud to invite our faithful on the occasion of St Vartanantz, to celebrate Divine Liturgy on Thursday 20th February 2020 at 6:30 pm at St Yeghiche Armenian Church, Cranley Gardens, Kensington London SW7 3BB, UK. His Grace Bishop Hovakim will preside and give the sermon of the day. Please bring along your children and let us celebrate the feast of St Vartan who fell for the right to worship our Christian faith and Homeland.

Երիտասարդների բարեխոս Ս. Սարգիս զորավարի հիշատակության օր

Ամենայն Հայոց Գարեգին Բ հայրապետի տնօրինությամբ Ս. Սարգիս զորավարի տոնը հռչակվել է Երիտասարդների օրհնության օր: Ս. Սարգիս զորավարն ամենասիրված սրբերից է: Իր որդու՝ Մարտիրոսի և 14 քաջ մարտիկների հետ նա նահատակվել է հանուն քրիստոնեական հավատքի: Արիության համար Ս. Սարգիսը Մեծն Կոստանդիանոս կայսեր (285-337) կողմից կարգվում է իշխան և սպարապետ՝ Հայաստանին սահմանակից Կապադովկիայում: Նա ոչ միայն գերազանց սպարապետ էր, այլև հիանալի քարոզիչ: Օգտվելով կայսեր հոժարությունից՝ իր իշխանության տակ գտնվող քաղաքներում քանդում է հեթանոսական մեհյանները, կառուցում եկեղեցիներ, տարածում քրիստոնեությունը: Երբ Հուլիանոս Ուրացոյի թագավորության օրոք (360-363) սկսվում են Քրիստոսի եկեղեցու հալածանքները, Ս. Սարգիսը, աստվածային հայտնությամբ հրաման առնելով հեռանալ կայսրության սահմաններից, իր որդի Մարտիրոսի հետ գալիս, ապաստանում է քրիստոնյա Հայաստանում, ուր թագավորում էր Տիրան արքան՝ Մեծն Տրդատի թոռը՝ Խոսրովի որդին: Տեղեկանալով, որ Հուլիանոսը մեծ զորքով շարժվում է Պարսկաստանի վրա, Հայոց արքան, ձգտելով իր երկիրը գերծ պահել հարձակման վտանգից, հորդորում է Սարգսին ծառայության անցնել Ծապուհի մոտ: Ծապուհը սիրով ընդունում է Ս. Սարգսին և նշանակում նրան զորագնդերի հրամանատար: Չորականներից շատերը, տեսնելով փայլուն զորավարի բարեպաշտությունն ու վարքով վկայած նվիրումն առ Աստված, իր աղոթքներով Տիրոջ գործած հրաշքները, հրաժարվում էին հեթանոսությունից և դառնում քրիստոնյա: Սակայն Ծապուհը պահանջում է նրանից պաշտել կրակը և զոհ մատուցել: Չորավարն անմիջապես մերժում է՝ ասելով. «Երկրպագելի է մեկ Աստված՝ Ամենասուրբ Երրորդությունը, ով ստեղծել է երկինքն ու երկիրը: Իսկ կրակը կամ կուռքերը ի բնե աստվածներ չեն, հողեղեն մարդը դրանք կարող է փչացնել»: Այդ խոսքերից հետո Ս. Սարգիսը կործանում է բազիլը: Չայրացած ամբոխը հարձակվում է Ս. Սարգսի և նրա որդու վրա: Առաջինը նահատակության պսակն ընդունում է նրա որդին՝ Ս. Մարտիրոսը: Ս. Սարգիսը բանտարկվում է և աներեր մնալով իր հավատքի մեջ՝ գլխատվում: Նահատակվելուց հետո Ս. Սարգսի մարմնի վրա լույս է ծագում: Քրիստոնեական հավատքի համար նահատակվում են նաև Ս. Սարգսին հավատարիմ տասնչորս զինվորները: Հավատացյալները նահատակների մարմիններն ամփոփում են Համիան քաղաքում:

Ս. Սարգիսը հայ ժողովրդի ամենասիրված սրբերից է, և պատահական չէ, որ Ս. Մեսրոպ Մաշտոց վարդապետը նրա մատուցները բերում է Կարբի (Աշտարակի շրջան)՝ տեղում կառուցելով երանելու անունը կրող եկեղեցի:

Ս. Սարգիս Չորավարի տոնը Հայաստանում ընդունված է նշել ոչ միայն եկեղեցական ծեսով, աղոթքով, այլև ժողովրդական սովորություններով, որը մեզանում նվիրական ավանդություն է: Ս. Սարգիս զորավարը երիտասարդների արագահաս բարեխոսն է: Նրա միջնորդությամբ հրաշքներ են տեղի ունենում: Այդ օրը երիտասարդներն դիմում են սրբին, որ իրենց աղոթքները հասցնի առ Աստված:

Ս. Սարգսի տոնին նախորդող գիշերը երիտասարդներն աղի բլիթ են ուտում, որի հետ կապում են իրենց փեսացուի կամ հարսնացուի երազահայտնությունը: Այդ օրվա հիշատակելի սովորություններից է փոխինդով մատուցարանը դնել տան տանիքին կամ պատշգամբին և սպասել Ս. Սարգիս զորավարի ձիու պայտի հետքին: Ըստ ավանդույթի՝ Ս. Սարգիսը պետք է հրեշտակների ուղեկցությամբ անցնի, և ում մատուցարանի մեջ դրված ալյուրի կամ փոխինդի մեջ թողնի մաքրություն, անաղարտություն խորհրդանշող իր սպիտակ ձիու պայտի հետքը, այդ տարի կիրականանա տվյալ հավատացյալի երազանքը: Երիտասարդները տոնի առթիվ միմյանց բացիկներ և քաղցրավենիք են նվիրում: Տոնի օրը Ս. Սարգիս Չորավարի անունը կրող եկեղեցիներում մատուցվում է Սուրբ Պատարագ, որից հետո կատարվում է երիտասարդների օրհնության կարգ:

Տեառնընդառաջ՝ Faith, Hope and Love are principle graces and values

in Christianity. During a person's baptism, the priest asks the godfather what does the child or the person (the catechumen) being baptised requests. "Faith, hope, love and baptism," responds the godfather. St. Paul underlines that "the greatest of these is love" (1 Corth. 13.13). In 2016, the Primate instituted a new tradition of blessing newlywed couples in the Armenian Church on the occasion of the Feast of the Presentation of Our Lord and Saviour Jesus Christ. This is the feast celebrating the event of Jesus' presentation to the temple as a child by his parents. On Wednesday **13th February 2020**, we will be celebrating Տեառնընդառաջ Presentation of Jesus Christ to the Temple. A special Blessing of Young Families will follow the special prayers. Bishop Hovakim will preside over the proceedings. Please bring your children and let us celebrate this unique Armenian Tradition .



3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն

«Աստծոյ ուզած գործն այս է. որ հաւատար Նրան, ում Նա ուղարկեց» (Յովհ. 6:29):

Քրիստոսասէր եղբայրներ եւ քոյրեր,

Յաճախ է ձեզ մօտ եւս հարց ծագում, թէ ինչպէ՞ս իմանանք եւ հասկանանք՝ արդեօք մեր գործերը Աստծուն հաճելի՞ են եւ ընդհանրապէս՝ ինչպիսի՞ գործերն են Աստծուն հաճոյ, որո՞նք են Իր ուզած գործերը...

Թե՛ հրեաները, թե՛ քրիստոնեաները գիտեն, որ Աստծոյ օրը սուրբ պահելը, աղքատին կերակրելը, ծնողներին պատուելը, տարեցներին յարգելը, պանդուխտներին, օտարականներին հիւրընկալելը, ծարաւ եւ անօթի մարդուն ջուր տալն ու կերակրելը, հիւանդին ու գերուն այցելելն ու խնամելը ընդունելի եւ հաճելի են Աստծուն:

Վերելի մէջբերումը Յիսուսի պատասխանն է այն հրեաներին, որոնք մօտեցան Նրան եւ հարցրին՝ **«Ի՞նչ անենք, որ Աստծու ուզած գործերը գործենք»**: Անշուշտ հարց տուողները գիտէին Սուրբ Գիրքը, գիտէին պատուիրանները, առաքինի կեանքի, աղօթական ջերմեռանդութեան եւ բարի գործերի յորդորները: Գիտէին նաեւ, որ կիսատ է, թերի եւ սպասում էին Նրան, որ պիտի զար եւ ամէն բան փոխէր՝ նորոգէր, լրացնէր, դառնար լրումն ու կատարումը Օրէնքի...

Այս դրուագից երեւում է, որ գլխաւոր գործը, որ Աստուած ուզում է բոլորիցս, հաւատալն է երկիր ուղարկուած եւ մարդացած Իր Որդուն՝ Յիսուս Քրիստոսին: Աշխարհի վրայ ոչ մի բարի գործ կամ արարք չի կարող մեզ փրկել մեղքից ու մահից, եթէ չենք հաւատում Օծեալ Փրկչին՝ մարդացեալ Աստուածորդուն: Բարի Լուրը կամ Աւետարանը ոչ միայն հրեաների, այլեւ երկնքի տակ եղող բոլոր ազգերի ու ժողովուրդների համար է, քանզի Աստծոյ առաջ կողմնակալութիւն չկայ եւ այս պատճառով Տէրը խնամք տարաւ, որ Իր ուղարկած վկաների՝ առաքեալների միջոցով Աւետարանն ու Քրիստոսի բերած փրկութիւնը բոլոր ազգերին հասնի:

Հայոց մէջ տարածուած ու սիրելի տօներից մէկի՝ **Սուրբ Սարգսի** նախորդ ամբողջ շաբաթը հնգօրեայ ապաշխարութեան եւ պահեցողութեան շրջան է, որ յայտնի է **Առաջաւորաց պահք** անունով: Սա Հայոց առաջին պահքն է, որ սահմանեց Հայոց լուսաւորիչ Սուրբ Գրիգորը, երբ Խոր Վիրապից ելաւ, Սուրբ Տրդատ արքային, ախտահար իշխաններին եւ ողջ ժողովրդին 65 օր շարունակ քարոզեց Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանի կենարար պատգամը, խրատեց ու սովորեցրեց: Այս պաշ 5 օրուայ ծովից յետոյ Փրկչի անունով բժշկեց հիւանդ թագաւորին եւ իշխաններին: Առաջաւորաց պահքը մնաց մեր եկեղեցական օրացոյցում՝ իբրեւ համազգային դարձի, ապաշխարութեան, Քրիստոսով լուսաւորման եւ առողջացման յիշատակ: Այսօր մենք եւս մեր ազգային եւ հասարակական կեանքում բազմաթիւ խնդիրներ, կնճռոտ հարցեր ու «հիւանդութիւններ» ունենք, որ հոգեւոր դեղի եւ դարմանի պէտք ունի, միասնական աղօթքի, զոյնի եւ վերադարձի միջոցով առողջացման եւ վերականգման ճանապարհը պիտի անցնի: Պիտի կրկին Աստծուն հաճելի գործից սկսենք՝ Իր ուղարկածին, Իր Փրկչի Որդուն հաւատալով, ուխտը նորոգելով քայլ պիտի անենք ազգովի:

Այս պահքի վերջին՝ ուրբաթ օրը յիշատակումն է Յովնան մարգարէի, որ Աստծուն հակառակ եւ անհաճոյ կեանք վարող Նինուէ քաղաքում ապաշխարութիւն քարոզեց եւ թագաւորից մինչեւ վերջին քաղաքացին զոյնումով Աստծոյ առաջ եկան, դարձան իրենց չար ճանապարհից եւ Աստուած ներեց նրանց: Առաջաւորաց պահքի նախորդ չորս օրերին, ի տարբերութիւն այլ պահոց օրերի, Աւետարան չի ընթեցւում եւ պատարագ չի մատուցւում, քանի որ սա միաժամանակ դրախտից արտաքսուած եւ վշտից հինգ օր ոչինչ չճաշակած Ադամի մասին է յիշեցնում, երբ դեռ չկային Օրէնքն ու մարգարէները: Դրա համար հնգօրեայ պահքը զգայարանների մաքրման համար է: Մեղքը զգայարաններով մտաւ մարդու մէջ՝ անէծք եւ մահ բերելով: Եւան տեսողութեան զգայարանով աչքերով տեսաւ ծառն ու այն ցանկացաւ, ականջով լսեց ու ընդունեց խաբողի ձայնը, ոտքով գնաց դէպի ծառը, շոշափելիքով հպուեց պտուղին, քաղեց այն, ռունգերով զգաց անուշահոտութիւնը եւ բերանով ճաշակեց՝ նոյնի մէջ ներքաշելով Ադամին: Մենք էլ այժմ հինգ զգայարաններով ենք գործում մեղքերը եւ պէտքն ունենք հնգօրեայ պահքով սրբելու մեր զգայարանները:

Պատահական չէ, որ շաբաթ օրը Սուրբ Սարգսի տօնն ենք նշում: Հաւատքի կեանքի մէջ անհնար է առանց փորձութեան, առանց հոգեւոր պայքարի, առանց անտեսանելի այս պատերազմում կռուելու: Սուրբ Սարգիսը գօրաւարական իր ձիրքով ոչ միայն աշխարհի մէջ՝ ֆիզիկական պատերազմներում յաղթող եւ յիշատակելի եղաւ, այլ առաւել հոգեւոր իր կերպարով, վկայութեամբ, Քրիստոսին եւ Իր Աւետարանին հաւատարմութեամբ: Քանզի բազմաթիւ են պատերազմական հերոսներն ու աշխարհահռչակ գօրաւարները, բայց քիչ են միաժամանակ նաեւ Տիրոջը վկայող հոգեւոր պատերազմի հերոսները: Պօղոս առաքեալը նախապէս զգուշացնում է՝ պատրաստ լինելու կոչ անելով. **«Եւ բոլոր նրանք, որ ուզում են աստուածապաշտութեամբ ապրել Քրիստոս Յիսուսով, հալածանքների մէջ պիտի լինեն»** (Բ. Տիմ. 3:12):

Սակայն սրանք այն փորձութիւններն ու հալածանքներն են, որ հոգեւորապէս հասունացնում են՝ ապաւինել տալով ոչ թէ մարդկային տկար ու վերջաւոր միջոցներին, այլ ամէն ինչից փրկող Աստծուն, որ օգնում է մեզ սուրբերի բարեխօսութեամբ եւ Իր արագահաս հրեշտակների միջոցով:

«Բոլոր նրանք, ում Հայրն ինձ տալիս է, կը գան ինձ մօտ, եւ ով որ ինձ մօտ կը գայ, դուրս չեմ անի. որովհետեւ ես երկնքից իջայ ոչ թէ իմ կամքը կատարելու համար, այլ՝ կամքը նրա, ով ինձ ուղարկեց» (Յովհ. 6:37-38): Աստծոյ կամքը կատարելու մեր ձգտումը լաւագոյն ապացոյցն է Իր նկատմամբ մեր սիրոյ, որով յաղթեցին Սուրբ Գրիգորը Վիրապի մթնում, Սուրբ Տրդատը՝ հիւանդութեան մէջ Լոյս Քրիստոսին հաւատալով, Սուրբ Սարգիսը՝ աշխարհի թագաւորներից ստացած փառքը մերժելով: Թող ամենագոր Աստուած հոգեւոր սպառազինութեամբ մեր ազգին եւ մեր Եկեղեցու ուխտեալ զաւակներին յաղթող պահի նոր ժամանակների հոգեւոր պատերազմում՝ ամենօրեայ գոհունակ սրտով փառաբանելով Հօրը եւ Որդուն եւ Սուրբ Հոգուն այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

Customs & Traditions of the Armenian Apostolic Church cont....

Taking Holy Communion

Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of the Divine Liturgy.

Any baptised member of the Armenian Church can receive Holy Communion.

It is up to the individual to decide how often he/she is ready and willing to take Holy Communion. Those who wish to receive Holy Communion normally prepare themselves by prayer and by fasting from all food and drink on the morning before receiving the sacrament. This is the ideal toward which all should strive. However, if a person has not been able to fast for health reasons, but earnestly desires to receive Holy Communion, he/she should not hesitate to approach the chalice and to receive the sacrament. Spend time before church and during the confession recitation to prayerfully reflect on how you have fallen short in the ways enumerated. Commit yourself to working actively to "sin no more."

Before Holy Communion is distributed, communicants are called forward before the priest and making the sign of the cross they kneel/stand before him for general confession and absolution. As a prepared examination of conscience is read, communicants respond with "Megha Asdoodzo" (I have sinned against God). Then the priest, not by his authority but by the "very word" of Jesus Christ, absolves the sins of all who made the confession.

- When taking Holy Communion:
- Communicants should make their way before the Altar with contemplative reverence
- Ladies should ensure their heads are covered
- Make the sign of the cross

Armenian Liturgy at Guildford Cathedral

In collaboration between the local Armenian communities of Surrey, Sussex, Hampshire, London and Guildford Cathedrals, we will be celebrating a Liturgy in Armenian rite. This unique event will take place on the feast of the **2nd Ecumenical Council of Constantinople 381** at Guildford Cathedral on Saturday, 22nd February 2020, at 2.00pm.

Armenian cultural events will follow the service. Guests from any denomination, or faith as well as those that do not belong to one are very welcome to join us. This event is a special opportunity for cultural exchange and to celebrate the unique heritage of The Armenian Church. There will also be complimentary refreshments after the service with a buffet of Armenian delicacies, as well as some other surprises. There is also ample free parking at the Cathedral.

There is transportation available to and from the event in the form of a coach for small cost of £15.00. The pickup for which is at the Bishop's House, 27 Haven Green, London W5 2NZ. As with all shared transport, timing is key, and we therefore ask that all arrive for our sharp leaving time of 12: 00 pm and return by 6:00 pm. Please RSVP to: Mrs Hrachik Sarian Tell: 020 8998 9210 E-mail: info@armenianchurch.org.uk

2nd Pilgrimage to Holy Land

The Primates office is organising a second **Pilgrimage to Holy Land** during **Pentecost** from May 23 – May 30, 2020. For full details please contact Mrs Hrachik Sarian at primates office Tell: 020 8998 9210 E-mail: info@armenianchurch.org.uk or look at the flyer on Our Church Billbord. Anyone interested can register with St Yeghiche Parish Council Members. **THANK YOU**



Feast of St. Sarkis the Captain, Patron of Love and Youth, his son Martyros and his 14 Soldiers-Companions St. Sarkis the Captain

By the order of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, the Feast of St. Sarkis the Captain and his soldiers-companions is proclaimed day of blessing of the youth.

Captain St. Sarkis is one of the most beloved saints among the Armenian nation. Together with his 14 soldiers-companions he was martyred for the sake of Christian faith.

During the period of reign of the king Kostandianos the Great (285-337) St. Sarkis, being very courageous, was appointed the prince and General in chief of the region of Cappadocia bordering Armenia. When during the period of reign of the king Julianos the Betrayer (360-363) the persecutions against Christians started by God's will St. Sarkis and his only son – Martyros, came to live in Armenia, and the Armenian king Tiran, grandson of Tiridates, received them very well. From Armenia St. Sarkis and his son went to Persia, and started serving in the army of the Persian king Shapouh as the captain of regiments. Become aware of the fact that Sarkis was Christian the king Shapouh ordered him to worship the fire and offer sacrifice to the heathen gods. But the captain immediately refused to obey the order saying, "We should worship one God - the Holy Trinity, which has created the earth and the heaven. Whereas fire or idols are not gods and the human being may destroy them." After these words the saint destroyed the temple. The annoyed crowd fell on the saint and his son. First the son of the saint was martyred. The saint was put into prison and remaining unshaken in his faith was beheaded. After the martyrdom of the saint light appeared over his body. 14 soldiers-companions of the saint also were martyred for the sake of Christian faith.

For the Armenian nation St. Sarkis is one of the most beloved. It isn't casual that St. Mesrop Mashtots brought the relics of the saint to the village Karbi (Ashtarak Region) and the Church of St. Sarkis was built over his relics.

Sts. Atomians were the Armenian captains Atom Gnouni and Manajihir Reshtouni who together with their regiments served in the Persian royal court during the period of reign of the idolater king Hazkert. Upon the excitation of archimagi king Hazkert started persecutions against Christians in order to eradicate Christian faith in Persia. Captains Atom Gnouni and Manajihir Reshtouni received an edict from Hazkert inviting the captains together with their regiments to the royal palace with the intention of forcing them to apostasy. At first the Armenian captains obeyed the order, but being aware of the trap prepared by the king they started back home and on their way home they stopped in the province of Andzevatsyats. Becoming aware of the numerous Persian Army persecuting them soldiers of the captain Atom Gnouni, encouraged by the prophecy of a saint hermit living on the mountain preferred voluntary martyrdom. Persian Army reaching the Armenian regiment surrounded them and killed the saints by words. Whereas Manajihir Reshtouni and his soldiers reached his native land – Reshtounik, where he confessed his being Christian and was martyred in 449 AD.

St. Sarkis, Patron of Youth and love

In Armenia it is accepted to celebrate the Feast of St. Sarkis not only according to church rites and prayer, but also according to various folk traditions. St. Sarkis the Captain is the patron of youth. Many miracles happen thanks to his intercession. On the day of the feast young people pray the saint asking him to make their prayers audible to God. St. Sarkis is the realizer of the love longings.

There are many legends about St. Sarkis and one of them is the following.

Poor bard Gharib loved Shah-Sanam who was the daughter of a very rich man. Shah-Sanam loved him, too, but because the bard was poor, the Shah-Sanam's father was against their marriage as he wished to marry his daughter to a rich man. Bard Gharib decided to go to foreign countries to earn money and to accumulate wealth. But before leaving for foreign countries bard Gharib asked Shah-Sanam to promise to wait for him for seven years providing that if he were late even for one day the young woman might marry according to her father's will.

That seven-year-period was a very difficult period for bard Gharib. He couldn't see his beloved, had no news of her, and nevertheless, he wasn't disappointed and waited for the time when they would meet, make up family and live together all their life.

Working day and night for seven years bard Gharib accumulated wealth and started his way back to the motherland. However, on his way back he faced many difficulties and hardships. It seemed to him that he wouldn't be able to reach his beloved. So, he prayed with honest heart and righteous mind for the help of St. Sarkis asking.

Listening the prayer of the bard St. Sarkis immediately appeared sitting on his white horse, seated him on the back of the horse and in one moment brought him to Shah-Sanam. Seeing the bard's strong will, their sincere and deep love and devotion, Shah-Sanam's father blessed their union.

Fast of Catechumens established by St. Gregory the Illuminator precedes the feast. On the eve of the feast, in the evening, young people eat salty cookies and relate the appearance of their future bride or bridegroom in their dream to eating of the salty cookie. Also, on the night preceding the feast of St. Sarkis the faithful people place a tray full of gruel before the door believing that while passing near their door at dawn St. Sarkis will leave his footprint on the gruel symbolizing the fulfillment of their dreams.

People in love present each other cards, flowers or sweets on the occasion of the feast. On the day of the feast a Divine Liturgy is celebrated in all churches named after St. Sarkis. Following the Liturgy a special ceremony of blessing of young people will be offered.

Why should I support my Church?

The following appeared in the last Armenian Church Bulletin issued by the Diocese.

It should concern all of us individually.

Please read and consider your position.

At the annual meeting of the Armenian Church Trust (ACT) on Monday 2 December, the activities of the Armenian Church in the United Kingdom were presented, many of which have been described in previous bulletins. **One point that became clear was the increased scope and depth of the programs was made possible by the resources and opportunities of the new Arachnortaran guided by the Bishop and his active supporters.**

It was not a solo speech by the Bishop: those involved with the youth activities, Bible Studies, the Street Festival and lectures participated with their aspirations for the future. **Truly, our church is active and broadening its mission.**

There is, however, a negative aspect to this success that all community members should be aware of. **The Armenian Church Trust (ACT) is running a significant deficit amounting in the last accounts to £35,000. All this is only possible with the right level of funding.**

Currently reserves are being drawn but this cannot continue. Either the right level of financial support is forthcoming or the program has to be cut down significantly.

The situation is not confined to the overall diocesan level: it affects the individual parishes as well. Currently, the two London parishes have between them only less than 400 parishioner members whose annual dues have to support all their activities including church services. They too are having difficulties maintaining their work, let alone expand it. The 400 is such a small proportion of the community with a size of 14,000.

There is a prevailing view over many years that rich benefactors and trusts will give the necessary monies. That might have been true at one time, but no longer: the church needs continuous, dependable and consistent regular income from more sources.

Our clergy always stress to us that the church is not just the building, the clergy and the church services: it exists and thrives only through its congregations. **It is vital that the community does participates with their time and money to the church, without believing complacently that a few wealthy donors can be called on.** The church needs all its adherents and should not be restricted to such a small set of active people.

So when you enter a church for a service expecting the doors to be open, the building to be lit up and heated, a priest at the altar, candles in the vestry, a choir and organist performing - think of what it takes to make all this happen. We must not take all this for granted.

Firstly, please become a parishioner for one of the churches who will appreciate the generosity of your regular dues. Small annual amounts by many add up to a worthwhile level. The income from weddings and baptisms is not the reliable basis for sustained parish activities.

Secondly consider giving additional donations either to the parish or the ACT to sustain a thriving church in all its aspects. Do not just dip in and out of the church when you come expecting others to provide – you are an important member of the church too.

This is an issue for all the community and should not be avoided. Thank You

Please ask at St Yeghiche Church Desk for a copy of an application to register with our Parish.

4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mr. & Mrs Rafi and Jo Manoukian for the soul of their cousin the late **SOUREN GOSTANIAN (Սուրեն Կոստանյան)** on the 1st anniversary memorial of his passing, also for all the old and new deceased members of the **GOSTANIAN** and **MANOUKIAN** Families.

By Viken, Hourie, Zovig Haladjian and Mr and Mrs Varak Atanosian for the soul of their Cousin the late, **SARKIS NAZARET HALADJIAN (Մարգիս Նազարեթ Հալաճեան)** on the 40th day memorial of his passing, also for all the old and new deceased members of the **HALADJIAN** and **ATANOSIAN** Families.

By Mrs Astdhik Derderian and Mr. & Mrs Karnig Derderian for the soul of their Husband and Father the late **HAGOP DERDERIAN** on the 3rd anniversary memorial of his passing also for all the old and new members of the **DERDERIAN** family.

By Lucy Natalie and Raffi Odabashian for the soul of their Mother and Grandmother the late **DIKRA-NOUHI NSHANIAN**, also for all the old and new deceased members of **NSHANIAN** and **ODABASHIAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

Rev Fr Nshan Alaverdyan is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan at 07548 777 147.

Ձեր ամեն տեսակի հոգեւոր կարիքներուն եւ խորհրդակատարութիւններուն՝ Տնօրինէք, հիւանդի այցելութեան, Սբ Զաղորդութեան ստանալու եւ այլ խնդրանքներուն համար դիմեցէք Եկեղեցի 020 7373 8133, կամ ուղղակի հեռաձայնեցէք **Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեանին** 07548 777 147:

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk
Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted.*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for **prompt** payment of their **annual membership dues and generous donations**, thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques pay-able to: **“St Yeghiche Armenian Church”**. You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.